

Central Kowloon Route (CKR) Newsletter



如你不欲收取通函郵件,請在信箱貼上『不收取通函』標貼。標貼可在全線郵政局、各區民政事務處的公眾諮詢服務中心、公共屋邨辦事處和個別私人屋苑的管理處免費索取。請注意,『不收取通函』標 貼機制並不涵蓋由政府及相關機構、立法會議員、區議會議員、選舉候選人和根據《稅務條例》第88條合資格獲豁免繳稅的蒸善機構所投寄的通函郵件

If you would like to opt out from receiving circular mail, please place a "No Circular Mail" sticker on the letter box. The stickers are freely available at all post offices, Public Enquiry Service Centres of District Offices as well as estate management offices of public housing estates and selected private residental developments. However, circular mail posted by the government and related organizations. Legislative Councillors, District Councillors, election candidates, and charitable bodies eligible for tax relief under section 88 of the Inland Revenue Ordinance are exempted from this opt-out scheme.

※ STEAM 多元體驗 創料育才 Diversified InnoTech Experiences Creating Talents

中九龍幹線團隊為不同學校及機構舉辦 STEAM(即科學(Science)、科技(Technology)、工程(Engineering) 藝術(Arts)及數學(Mathematics))工作坊,讓學生透過與中九龍幹線工程相關的多元體驗學習活動,了解工程界的 科技應用,並增加他們對建造工程的興趣,同時發展協作、創意及解決問題等多方面能力

Central Kowloon Route (CKR) project team has organised STEAM (Science, Technology, Engineering, Arts and Mathematics) workshops for schools and organisations. Through diversified experiential learning activities related to the CKR project, students may learn about the application of engineering technologies, increase their interest in construction engineering, and develop collaboration, creativity and problem-solving skills.

富教於樂主題工作坊 🐕 Edutainment Theme Workshops

中九龍幹線 STEAM 工作坊設有不同主題,讓參加者透過講解、模 型製作和工作紙等了解工程項目的設計及技術應用,增加學生研習

The CKR STEAM workshops of various themes provide participants with knowledge of engineering design and technological application application through presentations, DIY models and worksheets, enhancing students' interest in innovative technology.



聖公會聖匠小學 — 觀看社區聯絡中心全息投影模型 SKH Holy Carpenter Primary School — View the holographic model in the







香港中華基督教青年會佐敦會所及佛教慈敬學校 — 製作空氣淨化機模型 Chinese YMCA of Hong Kong (Jordan Centre) & Buddhist Chi King Primary Scho

— Making DIY air purifier models

中九龍幹線 STEAM 活動正好配合多元化學習活動課堂,讓學生透過親手製作 模型學習 STEAM 知識,豐富學生的學習經歷。

参加者感想。 Participants' Impressions

The CKR STEAM activities could complement the diversified learning activity classes being provided by the school. It allowed students to acquire STEAM knowledge through making DIY models to enrich their learning experience

佛教慈敬學校 — 鄺志良助理校長及樊永業總主任

Buddhist Chi King Primary School — Mr Kwong Chi Leung, Assistant Principal and Mr Fan Wing Yip, TechEd and e-Learning Coordinator

STEAM 工作坊參觀內容很豐富,我認識了香港未來的

The STEAM Workshop was very fruitful and I learned about the future highways development of Hong Kong

> 香港中華基督教青年會 - 佐敦會所 — 何同學 Chinese YMCA of Hong Kong (Jordan Centre) — Student Ho





以中九龍幹線工程的特點,配合中小學生的課程設計工作坊。

The workshop themes integrate the features of the CKR project and the learning content of primary and secondary school students.



- 過濾原理 The principle of filtration
- 靜電原理 The principle of electrostatic



- 綠化設計 Greening design ● 可持續發展 Sustainable development
- 作用力與反作用力 Action and reaction force

「中九龍幹線連繫你」繪畫比賽 **Drawing Competition**

小四至小六組別得獎作品

• 土壤力學的基本原理 Basic principles of soil mechanics





繪畫比賽,鼓勵學生發揮創意。得獎作品將會用作美化工地圍板。 CKR Central Tunnel contract organised a drawing competition in March 2023 to encourage students to unleash their creativity. Winning entries will be displayed on site hoardings for beautification.



小一至小三組別得獎作品 Winning entry in the P.4 to P.6 category Winning entry in the P.1 to P.3 category



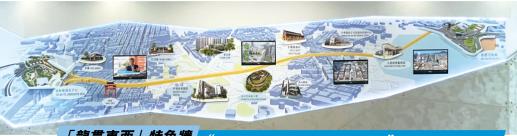
評審委員從眾多優秀參賽作品中選出得獎者 The judging panel selected the winners from numerous outstanding entries

創新設施 沉浸式體驗 🗞 Immersive Experience with Innovative Facilities

中九龍幹線<

社區聯絡中心設有互動遊戲及特色展區,參觀者可體驗中九龍幹線的建造過程,並了解大型基建項目對改善民生的效益

The CKR Community Liaison Centre features interactive games and exhibits. Visitors can experience the construction process of the CKR and learn about the benefits of mega infrastructure projects to people's livelihood.



「龍貫東西」特色牆 "Linking East with West" Feature Wall

展示中九龍幹線走線及沿線地標,輔以影片介紹周邊地區的昔與今 Displaying the CKR alignment and landmarks along the route, accompanied with videos introducing the past and present of the surrounding areas



播放中九龍幹線項目影片 Showing CKR project videos

全息投影模型 Holographic Mode



Community Liaison Centre Guided Tou



互動資訊站 Information Kiosk 提供多媒體資訊、小遊戲及工程進展

> games and information about the construction progress

Cave Automatic Virtual Environment

於虛擬實境空間體驗建造工程 Experiencing construction process in the virtual reality space











施工中的工程合約

On-going Contracts



Yau Ma Tei West Contract



Yau Ma Tei East Contract



Piling works at Ho Man Tin site

油麻地

Yau Ma Tei



油麻地隧道工程 Tunnelling works at Yau Ma Tei



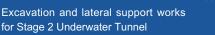
隧道襯砌建造工程 Construction of tunnel lining



安裝工程

土瓜灣

To Kwa Wan





馬頭角明挖回填隧道的挖掘及安裝 橫向支撐工程

Excavation and lateral support works for Ma Tau Kok cut-and-cover tunnel

Kai Tak West Contract



Kai Tak East Contrac

何文田 Ho Man Tin



擋土牆建造工程 Construction of retaining wall



橫跨啟德河的橋面建造工程

Structural works for Administration Installation of tunnel thermal barrier



Construction of vehicular bridge deck Construction of underpass across Kai Tak River

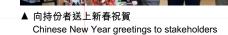


屬目活動 Event Highlights

中九龍幹線安全施工運動 2022 頒獎典禮

中九龍幹線團隊上下 致力推行安全施工

The CKR team is committed





▲ 揮毫迎新春 Fai Chun writing event

如對工程有任何疑問及意見,可透過以下方法聯絡我們

and Mechanical Works

The Buildings, Electrical and Mechanical Works project team won the Yearly Best Frontline Team
All teams with outstanding safety performance were recognised

nts on the project, please contact us via the following channels

路政署 - 中九龍幹線 **Highways Department - Central Kowloon Route Project**

網址 Website :www.ckr-hyd.hk

馬頭角社區聯絡中心 Ma Tau Kok Community Liaison Centre

網址 Website :土瓜灣朗月街 12 號(偉恆昌新邨偉景閣 H 座對面) 12 Long Yuet Street, To Kwa Wan (Opposite to Wei Chien

Court, Block H, Wyler Gardens)

24 小時熱線電話 24-hour Hotline

Highways Department - Central Kowloon Route Project

啟德東工程 6391 7037 9129 2027 Yau Ma Tei East Kai Tak East Central Tunnel 啟德西工程 大樓及機電工程 5331 5330 Kai Tak West Yau Ma Tei West Buildings, Electrical



Structural works for Yau Ma Tei

Buildings, Electrical and Mechanical Works Contract









Construction of cut-and-cover tunnel Reprovisioning of Gascoigne Road Installation of noise enclosure at Gascoigne